



第四屆香港國際音樂節

THE 4th HONG KONG INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

2017

閉幕典禮暨優勝者音樂會

CLOSING CEREMONY & WINNER CONCERT



★ 演出節目包括 ★

2017年度各中西器樂比賽組別第一名優勝者*

中西器樂個人項目總冠軍、團體項目總冠軍

中西器樂大匯演(本地名曲: 獅子山下)

特邀本地演出團體



中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

20th 周年紀念

ANNIVERSARY

主禮嘉賓:

香港國際音樂節永遠榮譽主席	曾鈺成 GBM GBS JP
香港特別行政區教育局副局長	蔡若蓮 JP
香港特別行政區立法會議員	馬逢國 GBS JP

*擬演出節目包括: 小提琴、中提琴、大提琴、低音大提琴、木管樂、銅管樂、爵士鼓、鋼琴、四手聯彈、豎琴、結他、流行聲樂、民族聲樂、美聲聲樂、手風琴、笛子、二胡、古箏、楊琴等等

25.8

(五/Fri) 時間 Time: 19:30

荃灣大會堂 · 演奏廳 Tsuen Wan Town Hall · Auditorium

☎ 2117 1726

✉ hkimf@hkmusic.hk

www.hkmusic.hk

最新消息 請關注音樂節二維碼



音樂節微信公眾號



藝網網站



音樂節Facebook

典禮流程 Ceremony program

1

嘉賓進場
Guest Entry

2

奏國歌
National anthem

3

主禮嘉賓致辭
Welcomins Message from
Guest-of-Honour

4

頒發各協辦單位紀念獎牌
Pennants Presentation
Ceremony

5

頒發支持單位感謝狀
Presentation of Certificates
to Supporters

6

頒發全場總冠軍獎項
Presentation of Championship
Awards

7

頒發 2017 年度音樂教育終身成就獎
Presentation of 'Life
Achievement Awards 2017'

8

頒發主禮嘉賓感謝狀
Presentation of Certificates
to Guests-of-Honour

9

合照
Photo-taking
Session

節目單

2016 年度全場總冠軍演出 - 陳盛宇

薩拉薩蒂 - 《流浪者之歌》



2017 年度音樂比賽個人項目優勝者演出

小提琴、中提琴、大提琴、低音大提琴、木管樂、銅管樂、架子鼓、鋼琴、四手聯彈、豎琴、結他、流行聲樂、美聲聲樂、民族聲樂、手風琴、笙、竹笛、嗩吶、二胡、琵琶、揚琴、古箏等



中場休息 Intermission



2017 音樂比賽西洋樂 (個人項目) 全場總冠軍演出



2017 音樂比賽民樂 (個人項目) 全場總冠軍演出



2017 音樂比賽西洋樂 (團體項目) 全場總冠軍演出



2017 音樂比賽民樂 (團體項目) 全場總冠軍演出



2017 音樂比賽聲樂全場總冠軍演出



大匯演

音樂教育終身成就獎

Lifetime Achievement in Music Education



郭淑珍

Guo Shuzhen

中國著名女高音歌唱家、音樂教育家，享受國務院政府特殊津貼專家。1952年畢業於中央音樂學院，1953年至1959年1月公派赴蘇聯莫斯科柴科夫斯基音樂學院學習（師從人民藝術家PKaTyjihCKaa葉·卡杜爾斯卡婭），獲優等畢業證書及優秀演唱家稱號，其名字被鐫刻在學院的大理石金榜上。

1958年，她先後接受莫斯科斯坦尼斯拉夫斯基、丹欽科模範音樂劇院和烏克蘭里沃夫市大劇院的邀請，扮演普契尼歌劇《藝術家的生涯》中女主角咪咪和柴科夫斯基歌劇《葉甫根尼·奧涅金》中女主角塔姬雅娜。回國以後，她長期活躍在國內外音樂舞台上。1963年與中央歌劇院在北京首演《葉甫根尼·奧涅金》，得到社會各界的廣泛好評。70年代她在中央樂團工作。她曾在莫斯科、彼得堡、里沃夫（烏克蘭）、天津、北京、上海、漢口、西安、香港、澳門等城市舉辦個人獨唱音樂會。作為獨唱演員曾多次隨國家藝術代表團出訪維也納、瑞士、加拿大、哥倫比亞、委內瑞拉、古巴、朝鮮、美國、西德等國家和港、澳地區。

她曾經與中央樂團、中央歌劇院管弦樂團、莫斯科國家交響樂團、中國廣播藝術團交響樂團、香港交響樂團合作演出，並由莫斯科唱片廠出版發行個人獨唱專輯，由中國唱片總公司出版發行《二十世紀中華歌壇名人百集珍藏版》個人專輯（CD）。

她曾獲得多種榮譽和獎項：1957年獲得國際聲樂比賽一等獎和金質獎章；1989年獲首屆國家金唱片獎；1996年獲寶鋼教育基金全國優秀教師特等獎；1997年獲教育部國家級優秀教學成果一等獎；2005年被評為全國模範教師；2007年被中國音協授予“金鐘獎”終身成就獎，獲得全國百名英才教育十大英才稱號；2009年獲得全國高等教育名師稱號。

自1999年起她擔任歷屆中國國際聲樂比賽評委會主席，並曾任波蘭瑪紐什科國際聲樂比賽、柴科夫斯基國際聲樂比賽、意大利貝里尼國際聲樂比賽、托斯蒂國際聲樂比賽、希臘瑪利亞·卡拉斯國際聲樂比賽、日本長崎蝴蝶夫人國際聲樂比賽、摩爾多瓦國際聲樂比賽、彼得堡國際聲樂比賽、俄羅斯夏立亞平國際聲樂比賽等國際大賽的評委。此外，她還多次擔任冼星海聲樂作品比賽、全國聲樂比賽等國內聲樂大賽的評委。

作為音樂教育家，她培養了眾多優秀聲樂人才，桃李滿天下，學生們在國內外重大比賽中獲得眾多獎項。孟玲、郭燕瑜、鄧韻、張立萍、么紅、陶英、王秀芬、柯綠娃、吳碧霞、孫礫等是其中的佼佼者。

她長期擔任中央音樂學院聲樂歌劇系聲樂教研室主任。現任中央音樂學院歌劇中心主任、教授、碩士研究生導師、院學術委員會及學位委員會委員。2004年她倡導並負責組建了中央音樂學院歌劇中心，“中心”與國內外有關機構和院團合作，先後排練演出了《狄多的仁慈》、《茶花女》、《魔笛》、《蝴蝶夫人》、《葉甫根尼·奧涅金》、《阿依達》、《伊奧蘭塔》等7部歌劇。劇組在北京、上海、廣州、天津、福州、寧波、深圳、武漢等國內多個城市的重要演出場所演出，受到業內人士和廣大觀眾的高度評價。其中，《葉甫根尼·奧涅金》曾於2010年赴俄羅斯參加在莫斯科舉辦的中俄“漢語年”活動。《葉甫根尼·奧涅金》和《阿依達》曾分別參加第一、二屆中國歌劇節，並獲得多個獎項。

Professor Guo is a well-known soprano, music educator in China and she is the expert enjoying the special government allowances issued by the State Council.

Graduated from Central Conservatory of Music in 1952 and funded by the government, Professor Guo continued her study at Moscow Tchaikovsky Conservatory of Music (the Soviet at that time) during 1953 and January 1959, under the tutelage of E. Кагульская, People's Artist. Professor Guo owned the honor of Outstanding Graduate and her name was engraved on the marble billboard list of the Academy. She has long served as director of the Vocal and Opera Music Department of Central Conservatory of Music, and currently as director, professor, supervisor for postgraduate, and member of Academic Committee and Academic Degree Committee of the Opera Center of Central Conservatory of Music. In 2004, she advocated and established the Opera Center of Central Conservatory of Music.

In 1963, Professor Guo received a wide praise with the Premiere “Eugene Onegin” at the Central Opera House in Beijing. Then in the 70s, she worked in the Central Music Ensemble. She has hosted solo concerts in Moscow, St. Petersburg, Rivov (Ukraine), Tianjin, Beijing, Shanghai, Hankou, Xi'an, Hongkong, Macao and so on. As a soloist along with the National Art delegation, she has visited Vienna, Switzerland, Canada, Columbia, Venezuela, Cuba, Korea, the United States, West Germany and other countries as well as cities like Hong Kong and Macao.

She has received many honors and awards: the first prize and gold medal in the International Vocal Competition in 1957; the first National Gold Record Award in 1989; National Excellent Teacher Award issued by Baosteel Education Fund in 1996; the first prize of National Outstanding Teaching Achievements issued by the Ministry of Education in 1997; National Model Teachers in 2005; Lifetime Achievement Award of the Gold Bell Award issued by the Chinese Music Association in 2007, and one of the Top Ten Talents among the 100 National Education Talents; the honor of National Higher Education Teacher in 2009.

音樂教育終身成就獎

Livetime Achievement in Music Education



林恩·哈瑞爾

Lynn Harrell

林恩·哈瑞爾，在全世界的音樂界有着舉足輕重影響力。他是一個精湛技藝大提琴獨奏家，室內樂音樂家，指揮家和教育家。他的音樂足跡遍佈美洲、歐洲和亞洲，並被公認為是當代最出色的表演藝術家之一。

哈瑞爾先生經常被邀請與許多頂尖樂團合作，包括波士頓、芝加哥、紐約、費城、舊金山、渥太華、匹茲堡和國家交響樂團。在歐洲，他常於倫敦、慕尼黑、柏林、蘇黎世音樂廳和以色列交響樂團等國際頂尖交響樂團合作。他還經常到澳大利亞、新西蘭、日本、韓國、馬來西亞、台灣和香港訪問演出。1999年夏季，哈瑞爾先生在為期三週的「林恩·哈瑞爾大提琴音樂節」中帶領香港受樂樂團的音樂家們進行演出。哈瑞爾先生也經常與詹姆斯·萊文、內維爾·馬里納爵士、庫特·馬祖爾、祖賓·梅塔、安德烈·普列文、西蒙·拉特爾爵士、倫納德·斯拉特金、尤里·特米爾卡諾夫、邁克爾·蒂爾森·托馬斯和大衛·辛曼等世界頂尖著名指揮家們合作。

在最近幾個演出季，哈瑞爾先生非常享受與小提琴家安妮－索菲·穆特和鋼琴家安德烈·普列文合作。2004年1月，他們三人就與大師馬祖爾和紐約愛樂樂團合作表演了貝多芬的三重奏協奏曲。在夏季音樂節演出與授課是哈瑞爾先生重要的活動之一，他長出席的音樂節包括瑞士的韋爾比耶音樂節、美國的大提琴音樂節，唐格伍德音樂節和阿斯本音樂節。尤其是阿斯本音樂節，已與哈瑞爾先生有着持續40多年的深厚友誼。

2010年6月，林恩·哈瑞爾與他的妻子小提琴家海倫·南丁格爾一起創立了「心聲」基金會慈善機構。總部設在洛杉磯的心聲基金會致力於幫助有需要的兒童，利用音樂的能量幫助及解救那些生活在貧困及暴力環境中的孩子們。哈瑞爾先生現擔任董事和藝術大使一職，這能讓他直接接觸與幫助那些有需要的孩子們。

Lynn Harrell returns this season to Carnegie Hall with James Levine and the Metropolitan Opera Orchestra, with surrounding recitals and concerts in Australia, Nova Scotia, and China. The summer months have his return to the festivals of Aspen, Ventura, La Jolla, and with the Eastern Music Orchestra, amongst others.

Other recent engagements include concerts with the Teatro di San Carlo Orchestra, a European tour with Riccardo Chailly and the Leipzig Gewandhaus Orchestra, an Asian tour with concerts in Singapore and Taipei, and “at home” concerts in Los Angeles with the Philharmonic and Frubeck de Burgos, the Boston Symphony with Christoph Eschenbach for the world premiere of Augusta Read Thomas’ Cello Concerto No. 3 “Legend of the Phoenix,” and concerts in New York, Detroit, Edmonton, and the Tanglewood Festival.

A frequent guest of the world’s greatest orchestras, he appears often with conductors such as James Levine, Sir Neville Marriner, Kurt Masur, Zubin Mehta, Sir Simon Rattle, Leonard Slatkin, Yuri Temirkanov and Michael Tilson Thomas.

Renown in recital and chamber music around the world, Lynn has collaborated with Anne-Sophie Mutter, Yuri Bashmet, Andre Previn, and recorded with Vladimir Ashkenazy, Itzhak Perlman, Pinchas Zukerman and Nigel Kennedy. His critically acclaimed extensive discography of over 30 releases ranges from Bach to Walton, with several Grammy Award winners and world premieres amongst them.

Mr. Harrell is founder, director and Artist Ambassador (along with his wife, violinist Helen Nightengale) of the HEARTbeats Foundation, a Los Angeles based charity to reach out to children in need harnessing the power of music to enable them to better cope with, and recover from, the extreme challenges of poverty and conflict. Mr. Harrell serves as a board officer and Artist Ambassador and works directly with children in need.

音樂教育終身成就獎

Livetime Achievement in Music Education



顧嘉輝

Dr. Joseph Koo

顧嘉輝 (MBE, GBS, BBS) 人稱「輝哥」，粵語流行曲奠基者。顧氏精於作曲編曲，寫下逾千首家傳戶曉作品，知名度遍及華人地區。他栽培不少香港著名歌手，如葉麗儀、鄭少秋、汪明荃等，有「樂壇教父」之稱。

顧嘉輝生於廣州，自小鍾情繪畫。1948年從廣州移居香港，受姊姊啟發對音樂產生興趣，學習鋼琴並成為琴師。1960年代初，他留學美國波士頓伯克利音樂學院 (Berklee College of Music) 學習樂理，成為該校首位華人學生。1968年加入香港無線電視 (TVB)，曾任長壽綜藝節目《歡樂今宵》音樂總監，與作曲及作詞家黃霑合著多首膾炙人口代表作，如《獅子山下》、《上海灘》、《乘風破浪》等。

香港政府高度表揚顧嘉輝為香港樂壇的貢獻。1982年他獲英女皇授予大英帝國員佐勳章 (MBE)，1998年獲香港特區政府授予銅紫荊勳章，2011年獲香港藝術發展局頒授「終身成就獎」。他自九十年代淡出樂壇，專注於繪畫，2015年正式退休，同年7月1日榮獲香港特區政府頒授「金紫荊星章」。

Doctor Joseph Koo Kar-Fai (MBE, GBS, BBS) is one of the most respected composers in Hong Kong. As a founder of Cantonese Pop Music, Dr Koo, in collaboration with lyricist Wong Jim, has written many memorable TV series theme songs that are popular among the Chinese communities worldwide. Hailed as 'Godfather of Cantopop', he nurtured Hong Kong Pop stars such as Adam Cheng, Liza Wang and Frances Yip.

Born in Guangzhou, China, Dr Koo loved painting since childhood. Inspired by his elder sister for music, he learnt piano after migrating to Hong Kong in 1948, and became a pianist. Dr Koo was the first Chinese student to attend the Berklee College of Music in Boston for music theory studies in the early 1960s. In 1968 Joseph joined the Television Broadcast Limited (TVB) after returning to Hong Kong. He was the music director of the long running variety show *Enjoy Yourself Tonight*.

Dr Koo was highly recognized by the Hong Kong government for his contributions to the local music industry. He was awarded the Member of the Order of the British Empire in 1982 and the Bronze Bauhinia Star in 1998. In 2011, Dr Koo was conferred the Life Achievement Award by the Arts Development Council for his 'extraordinary and remarkable achievements and contributions to local music development'. He shifted to painting from the music industry since the 90s and retired in 2015. He was awarded the Gold Bauhinia Star on July 1 the same year.



音樂教育終身成就獎

Livetime Achievement in Music Education



顧冠仁

Gu Guan Ren

國家一級作曲。歷任上海民族樂團團長、藝術總監，中國民族管弦樂學會副會長，中國音樂家協會理事、民族音樂委員會副主任，中國民族管弦樂學會榮譽會長。享受中國國務院頒發的政府特殊津貼。

主要作品有：琵琶協奏曲《花木蘭》（獲2013年第二屆華樂論壇民族管弦樂【協奏曲】經典作品獎）、《王昭君》；合奏《東海漁歌》（與馬聖龍合作）、《春天》組曲、《星島掠影》組曲、《將軍令》、《大地回春》、《路》；樂隊協奏曲《八音和鳴》，音詩《〈歲寒三友〉一松、竹、梅》（獲2012年首屆華樂論壇民族管弦樂經典作品獎），音詩《憶江南》、《在那遙遠的地方—西部民歌主題組曲1》、《可愛的玫瑰花—西部民歌主題組曲2》；二胡協奏曲《望月》，中阮協奏曲《塞外音詩》，古箏與弦樂隊《山水》，三弦協奏曲《草原》，曲笛、古箏雙協奏一曲《牡丹亭》，琵琶、三弦雙協奏曲《雙檔—說書人》；彈撥樂合奏《三六》、《駝鈴響叮嚀》、《喜悅》；江南絲竹《春暉曲》、《綠野》、《清清洋洋山河》；小合奏《京調》、《蘇堤漫步》；重奏《激流》、《江南風韻》；音樂朗誦《琵琶行》、《兵車行》等。

由人民音樂出版社出版《顧冠仁彈撥樂合奏曲選》，上海音樂出版社出版《顧冠仁彈撥樂作品集》，上海教育出版社出版《顧冠仁民族器樂重奏及小型合奏曲集》。先後在《人民音樂》上發表了《努力發展民族樂隊交響性功能及交響性創作手法》、《談大型民族樂隊的音響問題》、《傳統民間音樂素材在創作中的運用》等論文。

2005年起，先後由新加坡華樂團、山東民族樂團、江蘇演藝集團民族樂團、上海民族樂團、中央音樂學院青年民族樂團、廣東民族樂團、臺北市立國樂團、香港中樂團、加拿大庇詩中樂團等舉辦了“顧冠仁作品音樂會”。

National Class One Composer

Successive artistic director and leader of Shanghai Nationalities Orchestra

Vice Chairman of Chinese Musician Association

Vice Chairman of National Music Committee

Honour Chairman of China Nationalities Orchestra Society

He is a highly esteemed composer in the Chinese music circle. A National Class One Composer with decades of compositional efforts behind him, Gu has an admirable oeuvre of great diversity, and many have won the hearts of listeners in China and beyond. He was awarded the government special allowance by the China's State Council.

He has composed many great pieces such as pipa concerto "Hua Mulan", "Wang Zhaojun", ensemble "Spring Suite", "Loose;Bamboo;Plum" etc which had got many awards.

From 2005, he has been invited by different orchestra such as Singapore Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra to held the "Gu Guanren" masterpieces concert" around the world.

大匯演

《獅子山下》

歌詞

人生中有歡喜 難免亦常有淚 我地大家

在獅子山下相遇上 總算是歡笑多於唏噓

人生不免崎嶇 難以絕無掛慮 既是同舟在獅子山下且共濟

拋棄區分求共對 放開彼此心中矛盾 理想一起去追

同舟人 世相隨 無畏更無懼

同處海角天邊 攜手踏平崎嶇 我地大家 用艱辛努力寫下那

不朽香江名句

主辦單位  藝韻管弦樂協會
Grandmaster Orchestral Music Society

承辦單位  香港音樂教育學院
Hong Kong Conservatory of Music

協辦單位



特邀媒體



合作媒體



線上承辦單位



支持單位

